



## Quỹ Houston Equity Fund

### Chương trình Tài trợ Wells Fargo Open for Business

#### DOANH NGHIỆP NHỎ - Thông báo về Cơ hội Cấp vốn **VÒNG 1**

**THỜI HẠN ĐĂNG KÝ 23 THÁNG 8, 2022**

## Chương trình Tài trợ Open for Business

Quỹ Wells Fargo Open for Business là một nỗ lực nhằm phục hồi các doanh nghiệp nhỏ trong nước khoảng 420 triệu đô-la, tập trung vào các chủ doanh nghiệp nhỏ đa dạng về chủng tộc và dân tộc, là các đối tượng đã bị ảnh hưởng không tương xứng bởi đại dịch. Quỹ này được tạo ra từ tổng phí xử lý mà Wells Fargo nhận được từ các khoản vay của Chương trình Bảo vệ Tiền lương được thực hiện vào năm 2020. Wells Fargo đã quyên góp tiền cho các Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng (CDFI) và các tổ chức phi lợi nhuận địa phương trên toàn quốc.

Vào tháng 2 năm 2022, Wells Fargo đã công bố khoản quyên góp 20 triệu đô-la cho Quỹ Houston về Công bằng xã hội và Bình đẳng kinh tế, được gọi là Quỹ [Houston Equity Fund](#) nhằm cung cấp cho các chủ doanh nghiệp nhỏ những cách thức mới mẻ để phát triển và sở hữu thêm các doanh nghiệp của họ. Quỹ Houston Equity Fund sẽ phân phối việc cấp vốn dưới hình thức các khoản tài trợ để mua tài sản, thiết bị và các tài sản hữu hình khác, hỗ trợ phát triển kinh tế trong các cộng đồng chưa được phục vụ đầy đủ.

Công bằng Xã hội và Chủng tộc	Phát triển Kinh tế	Giáo dục & Trao quyền cho Thanh thiếu niên	Xây dựng Cộng đồng
Dịch vụ xã hội, Tư pháp hình sự, Chăm sóc sức khỏe, Sự tham gia của công dân, Quyền của người nhập cư, Công bằng về môi trường, Bạo lực gia đình/Buôn người	Hỗ trợ tài năng tương lai, các chủ doanh nghiệp khởi nghiệp và các hoạt động phát triển lực lượng lao động nhằm giải quyết tình trạng chênh lệch về thu nhập và giàu nghèo	Cung cấp giáo dục, khả năng đọc viết, đổi mới, cố vấn, thăng tiến, học bổng và cơ hội nghề nghiệp	Đảm bảo khả năng tiếp cận các tài nguyên quan trọng, phục hồi không gian cộng đồng, tôn vinh lịch sử và văn hóa của người da đen

Chương trình Tài trợ có chủ định hướng tới các doanh nghiệp nhỏ ở các giai đoạn phát triển khác nhau có nhu cầu nhận tài trợ để hỗ trợ khởi nghiệp, ổn định hoặc phát triển của doanh nghiệp. Chương trình Tài trợ sẽ tập trung vào việc phục vụ các doanh nghiệp nhỏ có hình thức sở hữu đa dạng phù hợp với sứ mệnh với số lượng nhân viên từ 1-50 (tính cả chủ doanh nghiệp) và có hoạt động ở và tác động tích cực đến các cộng đồng dễ bị tổn thương trong Thành phố Houston.

Được Wells Fargo hỗ trợ 20 triệu đô la, Quỹ Houston Equity Fund sẽ phân phối **vòng tài trợ đầu tiên (khoảng 5 triệu đô la)** dưới hình thức tài trợ cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận. Vốn tài trợ phải được dùng để mua hoặc nâng cấp tài sản hữu hình, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất động sản, máy móc, thiết bị và hàng hóa hỗ trợ phát triển kinh tế trong các cộng đồng đang bị thua thiệt.



<p><b>Tài liệu hỗ trợ</b></p>	<p>Đương đơn phải cung cấp các tài liệu hỗ trợ này để xác minh tính đủ điều kiện:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bản sao Giấy phép lái xe hoặc giấy tờ do chính phủ cấp</li> <li>• Giấy tờ xác nhận địa chỉ doanh nghiệp (ví dụ: hóa đơn điện nước, hợp đồng thuê nhà đã ký, giấy phép/giấy phép kinh doanh)</li> <li>• Tờ khai thuế liên bang kinh doanh năm 2020 và 2021 &amp; tất cả các bản khai liên quan; Tờ khai thuế cá nhân năm 2020 và 2021 bao gồm Bản khai C cho các doanh nghiệp cá thể</li> <li>• Báo giá hoặc giấy tờ liên quan đến chi phí và giá trị của tài sản hữu hình</li> <li>• Chứng từ trả lương hoặc IRS 941 cho Quý 1 năm 2022 (với doanh nghiệp có từ 5 nhân viên trở lên)</li> <li>• Kế hoạch Kinh doanh (tùy chọn, nếu có)</li> <li>• Có thể yêu cầu thêm các chứng từ tài chính khác trong quá trình xem xét cuối cùng</li> </ul> <p><a href="#">Sử dụng danh sách kiểm tra này.</a></p>
<p><b>Báo cáo tác động</b></p>	<p>Người nhận tài trợ sẽ được yêu cầu gửi báo cáo vào hai khoảng thời gian: <b>6 tháng</b> và <b>1 năm</b>. Các báo cáo sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở các chỉ số tác động chính sau đây theo yêu cầu của Wells Fargo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Xác nhận về việc sử dụng cuối cùng của vốn tài trợ</li> <li>• Tăng trưởng Doanh thu</li> <li>• Số lượng việc làm được bảo toàn số lượng việc làm mới được tạo ra</li> <li>• Trong số các công việc mới được tạo ra, có bao nhiêu công việc có phúc lợi chăm sóc sức khỏe/bao nhiêu công việc trả lương đủ sống</li> </ul>

## Các ưu tiên của Chương trình Tài trợ

Mục tiêu tổng thể của Chương trình Tài trợ là thúc đẩy sứ mệnh từ thiện và bốn mục tiêu cốt lõi của Quỹ Houston Equity Fund. Cụ thể, nguồn vốn của Chương trình tài trợ sẽ được sử dụng để thúc đẩy các mục đích giáo dục và từ thiện, bao gồm nhưng không giới hạn ở, thúc đẩy phúc lợi xã hội thông qua các mục tiêu xóa bỏ định kiến và phân biệt đối xử đã ngăn cản các Doanh nghiệp nhỏ tiếp cận nguồn vốn tài chính, giảm bớt khó khăn của các chủ Doanh nghiệp nhỏ đang bị thua thiệt và áp lực, và hỗ trợ phát triển kinh tế ở các cộng đồng có thu nhập thấp và dễ bị tổn thương, tất cả đều nằm trong ý nghĩa của mục 501(c)(3) của Bộ luật.

Chương trình tài trợ này hướng tới thúc đẩy phát triển kinh tế trong các cộng đồng được liệt kê là *Trung bình đến Cao và Cao* trong [Chỉ số tổn thương Xã hội của CDC](#) (điểm SVI từ 0,5 trở lên). Chúng tôi mong muốn làm cho nguồn vốn tài chính có thể tiếp cận được với các doanh nghiệp nhỏ mà trước đây bị thua thiệt, theo cách phù hợp với sứ mệnh của chúng tôi.

Để đạt được những mục tiêu này, các tiêu chí ưu tiên sau đây sẽ được sử dụng nhằm đánh giá các đương đơn doanh nghiệp nhỏ.

<b>Định hướng sứ mệnh</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phù hợp với một hoặc nhiều mục tiêu cốt lõi của Quỹ Houston Equity Fund</li> <li>• Tài sản hữu hình được mua/nâng cấp phù hợp rõ ràng với mục đích tài trợ</li> </ul>
<b>Tác động</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Có tác động trực tiếp, hữu hình và có ý nghĩa đối với các mục tiêu cốt lõi của Quỹ Houston Equity Fund và sự phát triển kinh tế trong một cộng đồng dễ bị tổn thương</li> <li>• Vốn tài trợ sẽ tạo ra tác động cộng đồng lớn hơn so với việc tiếp cận các nguồn tài chính thông thường khác</li> <li>• Các dự án kinh doanh tạo ra 1 hoặc nhiều việc làm và/hoặc tăng doanh thu trong khoảng thời gian 6 tháng</li> </ul>
<b>Nhu cầu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Có mục đích sử dụng hấp dẫn cho một khoản tài trợ (trái ngược với khoản vay) để mua hoặc nâng cấp một tài sản hữu hình nhằm hỗ trợ quá trình khởi nghiệp, ổn định hoặc phát triển của doanh nghiệp</li> <li>• Doanh nghiệp là hoặc được dự định là nguồn thu nhập chính</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ có thu nhập trung bình-thấp (<a href="#">bằng 120% hoặc thấp hơn so với Mức Thu nhập Trung bình Khu vực</a>)</li> </ul>
<b>Cấu trúc doanh nghiệp</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doanh thu hàng năm dưới \$1,500,000 (tổng doanh thu)</li> <li>• Sở hữu các tài sản kinh doanh/phi lợi nhuận có ý nghĩa (như tiền mặt, đất đai, công trình, thiết bị hoặc hàng tồn kho)</li> </ul>
<b>Nhóm đối tượng mục tiêu</b>	<p>Tự xác định là thuộc về một hoặc nhiều nhóm sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Doanh nghiệp thuộc sở hữu của Người da đen/Người Mỹ gốc Phi, Người Mỹ gốc Tây Ban Nha/Latinh và Người Mỹ gốc Á</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ là người nhập cư hoặc sinh ra ở nước ngoài</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ thế hệ đầu tiên</li> <li>• Người tốt nghiệp trung học hoặc đại học thế hệ đầu tiên</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ là người lớn tuổi (từ 50 tuổi trở lên)</li> <li>• Doanh nghiệp nhỏ thuộc quyền sở hữu của người khuyết tật</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ là người LGBTQ+</li> <li>• Chủ doanh nghiệp nhỏ là người không theo tiêu chuẩn giới tính hoặc phi nhị nguyên</li> <li>• Doanh nghiệp nhỏ thuộc quyền sở hữu của quân nhân và/hoặc cựu chiến binh</li> </ul>

## Cách để đăng ký

**Đăng ký trực tuyến tại - <https://www.houstonequityfund.com/vietnamese/>**

Để được xem xét cho cơ hội tài trợ doanh nghiệp nhỏ này, tất cả các đương đơn phải:

- 1) Gửi đơn đăng ký đã hoàn chỉnh không muộn hơn hạn chót Vòng 1 - ngày 17 tháng 7 năm 2022
- 2) Nộp tất cả tài liệu hỗ trợ kèm theo đơn đăng ký của họ
- 3) Tuân thủ luật, quy định, quy tắc và yêu cầu hiện hành của liên bang, tiểu bang và địa phương và không nợ khoản thuế liên bang, tiểu bang hoặc địa phương nào trước ngày 1 tháng 7 năm 2022.

**Thời gian bắt đầu đăng ký:** từ 9:00 giờ sáng ngày 9 tháng 8 năm 2022

**Thời gian kết thúc đăng ký:** 11:59 giờ đêm ngày 23 tháng 8 năm 2022

**Thời gian công bố cấp vốn:** tháng 10 hoặc tháng 11 năm 2022

Đơn đăng ký sẽ có các phiên bản bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Trung (Giản thể).

## Quý vị có câu hỏi?

Để biết thêm thông tin về cơ hội trợ cấp này, hãy truy cập trang web của Houston Equity Fund tại [www.houstonequityfund.org](http://www.houstonequityfund.org) và xem trang [Chương trình Trợ cấp Mở cho Doanh nghiệp của Wells Fargo](#).

Trên trang này quý vị có thể truy cập các tài liệu chương trình bao gồm **Đơn Mẫu**, các **Câu hỏi Thường Gặp (FAQ)**, **Hướng dẫn** và một **Danh sách Kiểm tra**.

Ngoài ra, quý vị sẽ tìm thấy thêm thông tin về **các Phiên Họp Phổ biến Thông tin** sẽ được tổ chức cho các đương đơn quan tâm và phần ghi hình cho công chúng xem.

Nếu quý vị đang gặp khó khăn kỹ thuật với cổng thông tin đăng ký trực tuyến, [hãy gửi một câu hỏi bằng cách sử dụng mẫu này](#).

**Do số lượng đơn xin lớn dự kiến, Houston Equity Fund sẽ trả lời tất cả các câu hỏi khác trong một tài liệu các câu hỏi thường gặp (FAQ) sẽ được cập nhật hàng tuần và sẵn có trên trang chủ [Chương trình Trợ cấp Mở cho Doanh nghiệp của Wells Fargo](#).**